

O le a le POLST?

Faiga o Oka o Tausiga o le Ola Maloloina

Samoan



Kōkua Mau

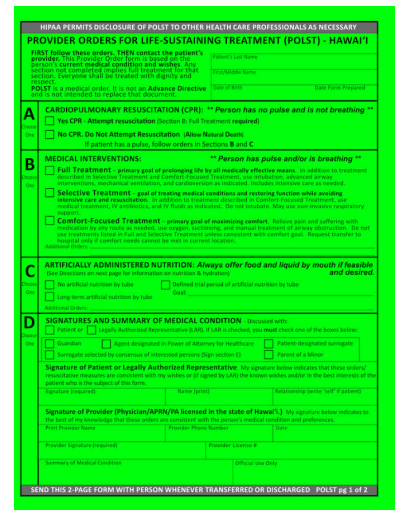
“Continuous Care”

A Movement to Improve Care

Ta’iala mo le POLST

Saunia mo Hawai’i e Kōkua Mau

- **POLST=Oka** ua Saunia mo le Tausiga o le Soifua Maloloina, mo le faia o se mea e te mana’o ai e auala atu:
 - Oka o vaila’au, fa’atunuina e le foma’i, po o se Tausima’i Fa’apitoa o le vasega ua taua, o le Advanced Practice Registered Nurse (APRN) po o se Fesoasoani i se foma’i tausima’i fesoasoani ua taua (PA) mo le tausiga i le taimi nei.
 - E mulimuli ta’i i ai le vasega o foma’i tausima’i e aofia ai i latou o galulue i ta’avale mo Fa’alavelave Fa’afuase’i.
- E te fa’aogaina POLST pe afai ua tigaina tele lou ma’i.
- O tagata tausi ma’i, ali’i ma tama’ita’i foma’i, fa’atasi ai ma i si tausi ma’i fa’apitoa e mafai lava o na fesoasoani e fa’atumu lau pepa o le POLST, ae tatau lava o na sania e lau foma’i, APRN po o se Tausima’i Fesoasoani (PA) i na ia mafai ai o na aloa’ia.
- POLST, e aofia ai fa’atonuga fa’afoma’i e tusa ai ma tausiga fa’afoma’i e te mana’o ai, pe e te le mana’o ai fo’i, pe afai e i ai se taimi e tula’i mai, ua le toe mafai ai e oe, o na toe fai lava e oe, a oe filifiliga ma fa’ai’uga e pe i o na e masani ai.
- O lau foma’i, APRN po o le PA, o lo’o laisene ma aloa’ia fa’aletulafono i le Sitete o Hawai’i (po o fa’atagaina fo’i e galue pe afai o se sui o le Milikeli po o le VA) e TATAU o na toe silasila ma siaki, fa’amaonia loa ma saina le POLST.
- E mana’omia fo’i e le POLST lau saina, po o le saina fo’i a lou Sui aloa’ia fa’aletulafono (va’ai le itulau 2 mo se fa’amalamalama.)



Ole a le taimi ou te mana’omia ai le pepa POLST?

- O le pepa POLST ua saunia mo le tagata ma’i ua vaivai ma tigaina tele po o feagai fo’i ma se fa’ama’i e o na lamatia ai lo na soifua; e pe i o le ma’i o le mama, fa’ama’i fatu po o le ma’i o le kanesa pe afai ua le toe aoga i ai se togafiti.
- O se manatu e faia se POLST e tatau lava o na talanoaina ma le kamupani inisua a le tagata lava ia.

O le POLST e talanoa ai mataupu ma sou finagalo e tusa ai ma tausiga i le falema’i:

- E talanoaina ai pe fa’aaoga taumafaiga e fa’aaoga ai masini e toe fa’aola le fatu pe leai (silasila i le website mo ‘Fesili e tusa ai ma le fa’aaogaina o le CPR’),
- Pe afai fo’i e te fia taoto i le falema’i, po o a fo’i ni aiaiga, ma
- O le a le malosi o le tausiga a le falema’i e te mana’o ai?
- Pe afai fo’i e te mana’o e tausi oe i meaai ua uma o na saunia fa’aneionapo e fa’aaoga ai fa’agaau fagama’i (vaai le Kokuua Mau website mo le tama’i tusi ‘Fafaga i le Fa’agaau Fagama’i’)

FESILI E MASANI O NA FESILIGIA (FAQ)

E fa’apefea o na maua sa’u kopi o le POLST?

E mafai lava e oe ma lau kamupani inisua o na tu’uilalo (download) se kopi o le POLST mo ta’iala mo lau foma’i i le Kokuua Mau website: kokuumau.org/polst. O le website a le Kokuua Mau e maua uma i ai mataupu ma fa’amatalaga uma e mana’omia mo le fa’atumuina o le POLST i Hawaii. O le tele lava o falema’i, fale tausima’i, fale tausi ma’i mo tagata matutua ma i si nofoaga e maua ai fo’i kopi, ma e maua ai fo’i se fesoasoani e toe fa’amalamalama atili ma fa’atumu ai fo’i. Fa’amolemole ia manatua lelei, e tatau lava o na saina fa’alelei e lau foma’i, Tama’ita’i Tausi ma’i ua Lesitala Aloa’ia (APRN), po o le fesoasoani fa’apitoa a le foma’i (PA), i na ia aloa’ia ai.

E aiaia fa’aletulafono o na ou fa’atumu le POLST?

E leai. O le POLST e fai lava i le loto malie o le tagata lava ia, ae ua leva o na fa’aaoga i Hawaii, talu mai lava le masina o Iulai, i le tausaga 2009. Ae ui a i lea, a aunoa ma le POLST, Fesoasoani Fa’afalemai i Fa’alavelave Fa’afuase’i po o le Emergency Medical Services (EMS), o ni si kamupani inisua e o na mana’omia o na taumafai e toe fa’aola le fatu ma fa’amanava fo’i pe afai ua le toe ola, e tusa lava pe afai e te le mana’o e taumafai e toe fa’amanava oe, pe afai ua e mana’o e te maliu fa’alenatura, e pe i o na masani ai.

O fea e maua ai kopi o le POLST?

Afai fai o e nofo i lo outou aiga, e tatau lava o na teu le kopi lanu meamata o le POLST i se nofoaga e faigofie ai o na va’aia. O le nofoaga sili o na lelei, o luga o lau pusa aisa, e faigofie ai i tagata o le EMS o na maua, aua o ina lava e muamua va’ai ai ai. O i si nofoaga e masani o na va’ai ai, e pe i tua o le faitoto’a o le potu moe, luga o le laulau i tafatafa o le moega, po o le pusa fo’i e masani o na teu ai vai laua a le falema’i. Afai e te nofo i se fale tausima’i mo se taimi umi, o lau pepa POLST e masani o na tu’u i totonu ma lau lipoti o le falema’i, fa’atasi ai ma isi pepa ma’i. O le kopi pa’epa’e o lau POLST, o le kopi lena e talia ma amana’ia fa’aletulafono.

E mana'omia o na sainia le pepa POLST?

loe. O lau foma'i, APRN po o le PA, e tatau o na sainia pepa, i na mafai ai o na amana'ia o se "Oka a le Tausima'i" e malamalama ma mulimulita'ia e le au tausi ma'i, e aofia ai ma le au faigaluega i ta'avale mo fa'alavelave fa'afuase'i (EMS). E mana'omia fo'i o na sainia o le pepa o le falema'i e le ma'i e fa'asino tonu i ai le pepa, po o se latou pepa fa'apitoa fo'i e tusa ai ma le Malosi Fa'aletulafono, mo Tausiga Fa'alesoifua Maloloina po o se Sui Aloa'ia Fa'aletulafono.

O le a le Sui Aloa'ia Fa'aletulafono (LAR)?

O le tagata lea na te faia fa'aiuga mo le ma'i, pe afai ua le mafai e ma'i lava ia o na faia fa'aiuga mo i latou lava. E mafai e le LAR 1) o na fai ma sui tofia o le ma'i e tusa ai ma le Malosi Fa'aletulafono i le Tausiga o le Soifua Maloloina, 2) tagata e va'aia, 3) sui na tofia e le ma'i i le taimi o mafai lava e ia o na faia filifiliga mo ia lava, po o le 4) o le sui na tofia i le maliega a i latou uma lava na talanoina le mataupu. Afai ua le mafai e le ma'i o na faia fa'aiuga mo ia lava, o le foma'i aloa'ia a le ma'i na te faia le fa'aiuga. A uma lea, o na taumafai lea e su'e uma mai tagata o le aiga ma i latou e alolofa ma fa'ataua ia i latou le ma'i ma iloa ma silafia fo'i lona finagalo i le mea e tatau o na fai. O ni si o i latou e aofia ai le to'alua e le o tete'a po o fe'ese'ese a'i fo'i, matua ma fanau, ae peita'i o ni si tagata e le tau faia i se aiga, faia tau toto po o se faiga aiga, fa'aipoipoga. O nei tagata latou te filifilia se i si e fai ma o latou sui fa'apitoa. E tusa ai ma le tulafono HRS 327E-5.

O a filifiliga, fa'aiuga e mafai o na faia e se Sui Aloa'ia Fa'aletulafono?

O se Sui ua Aloa'ia Fa'aletulafono (LAR), e mafai lava e ia o na fai filifiliga ma fa'aiuga e masani o na fai e le ma'i lava ia, se i vagana le mea e tasi, e tusa ai ma le sui filifiliga e pe i o na malilie uma i ai. O le Sui ua uma o na filifilia e tusa ai ma le tulafono HRS 327-E, e i ai aiaiga e tusa ai ma le fa'aaogaina o Fa'agaau Fagama'i. O le Sui filifilia, ua na o le fa'aaogaina lava o le Fa'agaau Fagama'i e fa'asino tonu i ai lana galuega filifilia, pe afai ua fa'amaonia aloa'ia e foma'i uma e lua e tusa ai ma fa'amaumauga a le falema'i, o le Fa'agaau Fagama'i ua fa'aaogaina fa'apitoa e fa'aolaola umi ai le ma'i, e aunoa ma le afaina o le mafaufau i le lumana'i.

Afai o ia te a'u se POLST ou te mana'omia se Ta'iala Fagama'i aka Advance Health Care Directive (AHCD) too?

E matua i fautuaina lava oe ia fa'atumu le Ta'iala Fagama'i, ae e le mana'omia. O le Ta'iala Fagama'i o le auala sili lea o na taua e: a) fa'ailoa aloa'ia ai lou finagalo i le ituaiga o togafitiga e te mana'o ai, e) ia tofia se Sui e fai ma ou tausima'i, e i ai se malosi fa'aletulafono, i te'i ua le mafai o na e tautala mo oe lava ia. O le POLST e le o se auala talafeagai lea e filifilia ai sou sui mo le AHCD, o na o le POLST o se fa'atonuga fa'ale falema'i. E maua ni si fa'amaumauga e tusa ai ma le Ta'iala Fagama'i mai lau kamupani inisiua po o le kokuamau.org/resources/advance-directives website. O le tu'ufa'atasia o le POLST ma le AHCD e maua ai e oe le avanoa silisili o na lelei, mo le faia o le mea e te mana'o ai, i mea a ne ua le mafai o na e tautala mo oe lava ia.

E fa'apefea pe afai ua le o toe mafai o na ou toe tautala e tusa ai ma le mea ou te mana'o ai, ae e leai se POLST?

E auala atu i le ACHD, e tatau o na saunia se malosi fa'aletulafono fa'atausi ma'i e mafai ai o na fai mea e te mana'o ai, i te'i ua tupu se mea ia te oe, ae ua le mafai o na e toe tautala mo oe lava ia. O lau foma'i, APRN po o le Fesoasoani i le Foma'i (PA) e mafai o na latou fa'atumua le POLST e tusa ai ma le malosi fa'aletulafono (Power of Attorney for Healthcare or Legally Authorized Representative) e tusa ai ma lo latou iloa o le mea e te mana'o i ai.

O a tulaga tatau e fa'aaoga ai le POLST?

O le POLST ua uma o na fa'atumu ma sainia aloa'ia, o fa'atonuga ia a le foma'i e taofi lelei e oe pe afai e feavea'i solo oe mai i lea falema'i, i lea falema'i, tusa lava pe afai o e i le falema'i, i le fale, po o se fale tausi ma'i fo'i mo se taimi umi. O le POLST ua saunia e fa'aoga e fa'ailoa ai le mea e te mana'o ai i le au tausi ma'i e aofia ai i latou o i ta'avale mo fa'alavelave fa'afuase'i, o i latou ia e muamua lava o mai pe a vala'au i le 9-1-1.

O le a le mea ua lanu meamata ai le pepa POLST?

O le pepa lanu meamata ua fa'amalosia lo na lanu i na ia faigofie ai o na su'e pe afai ua mana'omia, ma e faigofie fo'i o na fai kopi i pepa papa'e. O le pepa pa'epa'e, e le i fa'atumua, a fa'atumu sa'o, ma sainia e le foma'i, APRN po o se Fesoasoani a le Foma'i (PA) e talia ma amana'ia lelei fa'aletulafono. E amana'ia fo'i e kamupani inisiua e aofia ai le au faigaluega i ta'avale mo fa'alavelave fa'afuase'i, EMS.

Mo mataupu e sili o na lata mai e tusa ai ma le POLST, afai e fia tu'u i lalo, pe download le faila pdf o pepa alo'ia a le POLST, mo le au tausima'i fa'amolemole asiasi i le: kokuamau.org/polst

Mo ni i si fa'amatalaga, fa'afeso'ota'i mai Kōkua Mau i le info@kokuamau.org po o le 808-585-9977 (English only)

Kōkua Mau
P.O. Box 62155